

BO ZAR

BACH HERITAGE

CAFÉ ZIMMERMANN

11 MAY '17

CÉLINE FRISCH,
CLAVECIN ET DIRECTION ·
KLAVECIMBEL EN LEIDING

JEAN RONDEAU,
CLAVECIN · KLAVECIMBEL
BOZAR PORTRET 2016-2017

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

MUSIC



« Le génie de Bach effraie celui qui serait tenté de suivre une voie identique. Il sait qu'il y a là un sommet difficile à atteindre... »

“Het genie van Bach is angstaanjagend voor wie geneigd zou zijn om een gelijkaardige weg te gaan. Hij weet dat dit een moeilijk te bereiken toppunt is...”

Eugène Ysaÿe

Programme · Programma, p. 2
Clé d'écoute, p. 4
Toelichting, p. 8
Biographies · Biografieën, p. 12

CAFÉ ZIMMERMANN

CÉLINE FRISCH, clavecin & direction · klavecimbel & leiding
JEAN RONDEAU, clavecin · klavecimbel
PABLO VALETTI, violon · viool
PATRICK BEAUGIRAUD, hautbois · hobo

19:15

introduction par Elsa de Lacerda · inleiding door Waldo Geuns

JOHANN SEBASTIAN BACH

1685-1750

Concerto pour violon et cordes, en la mineur · Concerto voor viool en strijkers, in a, BWV 1041 (ca. 1730)

- [pas d'indication de tempo · geen tempoaanduiding]
- Andante
- Allegro assai

Concerto pour deux clavecins et cordes, en do majeur · Concerto voor twee klavecimbels en strijkers, in C, BWV 1061 (1732-35)

- [pas d'indication de tempo · geen tempoaanduiding]
- Adagio ovvero Largo
- Fuga: Vivace

Concerto pour violon, hautbois et cordes, en do mineur · Concerto voor viool, hobo en strijkers, in c, BWV 1060R (ca. 1736)

- Allegro
- Adagio
- Allegro

pause · pauze

CARL PHILIPP EMANUEL BACH

1714-1788

Sinfonia, en fa majeur · in F, Wq 183/3 (1780)

- Allegro di molto
- Larghetto
- Presto

WILHELM FRIEDEMANN BACH

1710-1784

Sinfonia, pour deux flûtes et cordes, en ré mineur · voor twee fluiten en strijkers, in d, F. 65 (ca. 1740-45)

– Adagio – Fuge

CARL PHILIPP EMANUEL BACH

Concerto pour deux clavecins, deux cors et cordes, en fa majeur · Concerto voor twee klavecimbels, twee hoorns en strijkers, in F, Wq 46, H 408 (1740)

– Allegro

– Largo

– Allegro assai

22:00

fin du concert · einde van het concert

captation · opname

diffusion en direct · rechtstreekse uitzending

 **Klara**

dans le cadre de · in het kader van

Bach Heritage

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

DANS LE SILLAGE DU PÈRE BACH

Cela s'est révélé plus d'une fois dans l'histoire : devoir supporter l'héritage d'un père quasiment élevé au rang d'icône est un cadeau empoisonné. Commencer une carrière musicale dans l'ombre écrasante d'une figure comme Johann Sebastian Bach semble en soi être une tâche insurmontable. Quant à l'impossibilité supposée d'égaliser les réalisations de leur père, les fils Bach n'ont eu d'autre choix que de se dresser contre les traditions artistiques qu'il incarnait.

Parmi ceux qui aspiraient à embrasser une carrière de compositeur, le fils aîné, Wilhelm Friedemann (1710-1784), eut à supporter les conséquences les plus tragiques de son sort. Bien que très talentueux et apprécié en tant que claviériste, son ambition d'être un artiste indépendant ne fut pas comprise. Il démissionna prématurément de son poste d'organiste à Halle en 1764 et passa les vingt dernières années de sa vie dans l'amertume et la solitude.

Le fils qui sut trouver le meilleur équilibre entre les avantages et les désavantages liés à son nom est Carl Philipp Emanuel (1714-1788), le second rejeton du premier mariage de Johann Sebastian Bach avec Maria Barbara. Il fut naturellement formé par son père, ce qui lui ferait dire plus tard : « *In der Composition und im Clavierspielen habe ich nie einen anderen Lehrmeister gehabt als meinem Vater* » (« Pour la composition et le jeu de clavier, je n'ai jamais connu d'autre professeur que mon père »). Carl Philipp Emanuel choisit tout d'abord de faire des études de droit à l'Université de Leipzig et de Francfort-sur-l'Oder,

mais à la même période (1731-1738), il publiait déjà ses premières œuvres sous l'œil vigilant du maître-père. Après avoir achevé ses études, il fut convoqué à la cour du prince Frédéric de Prusse. Après l'intronisation de ce dernier (sous le nom de Frédéric II), ses relations avec la cour de Prusse se virent encore renforcées.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Concerto pour violon et cordes en la mineur, BWV 1041 (ca. 1730)

Les deux concertos pour violon de Johann Sebastian Bach que nous avons conservés – il en écrivit probablement beaucoup plus – font partie de ses œuvres instrumentales les plus célèbres. Selon toute vraisemblance, Bach les composa dans le courant de l'année 1730, alors qu'il était directeur du Collegium Musicum, et il prit certainement Antonio Vivaldi pour principal modèle. C'est au cours de l'année 1710, alors qu'il était organiste à Weimar, que Bach se trouva pour la première fois en contact avec les concertos de Vivaldi. C'est surtout à la collection des douze concertos d'avant-garde que Vivaldi publia en 1712 sous le titre de *L'Estro armonico* (« l'invention harmonique », opus 3) qu'il s'intéressa. La majeure partie des quelque 500 concertos de Vivaldi sont constitués de trois mouvements, successivement vite, lent et vite. Certes, Bach reprit cette structure de base, mais il lui donna une interprétation toute personnelle, transformant l'écriture mélodique assez simple, facile d'écoute de Vivaldi en un style élaboré plus allemand.

Le *Concerto en la mineur, BWV 1041*

s'ouvre avec un mouvement où Bach reprend la forme ritournelle typique de Vivaldi, mais où il se démarque cependant immédiatement de son modèle en donnant quelques thèmes mélodiques clairement délimités non seulement à l'orchestre, mais aussi au soliste. Le mouvement lent est d'une sérénité noble : les instruments de basse répètent régulièrement un motif d'ostinato, au-dessus duquel le violon solo tisse des mélodies expressives. Dans le finale, Bach combine la forme ritournelle avec des éléments de la fugue, où le violon solo revient peu à peu au premier plan.

Concerto pour deux clavecins et cordes en do majeur, BWV 1061 (1732-1735)

C'est également alors qu'il était à la direction du très réputé Collegium Musicum que Bach écrivit son *Concerto pour deux clavecins et cordes*. Cet orchestre était composé de quarante à soixante étudiants, bourgeois et professionnels. Au moins une fois par semaine, généralement le vendredi soir, l'ensemble donnait une représentation publique au Café Zimmermann, et un concert en plein air dans le jardin de l'établissement le mercredi après-midi des mois d'été. Ces représentations offraient à Bach plus qu'un revenu supplémentaire. Le Café Zimmerman était pour lui un refuge, loin de ses problèmes quotidiens avec le conseil municipal, celui de l'église ou la direction de la Thomasschule. Durant ces divertissements musicaux, la consommation de musique était plus importante encore que celle de café ; Bach fut donc forcé de développer des méthodes de travail rapides et efficaces. Pour assurer ce rythme de

travail, Bach revenait à des compositions antérieures ou reprenait des œuvres d'autres compositeurs. À cette époque, le « recyclage » de matériel existant était une pratique courante et largement admise.

Tout comme pour les concertos pour violon, Bach puisa son inspiration pour les seize concertos pour clavecin conservés dans les concertos pour violon de Vivaldi. Le *Concerto pour deux clavecins et cordes en do majeur, BWV 1061* fut à l'origine conçu sans partie d'orchestre, qui fut ajoutée plus tard. Contrairement aux autres concertos pour clavecin écrits dès le début avec partie d'orchestre, cette vaste œuvre est basée sur la communication entre les protagonistes.

Concerto pour violon, hautbois et cordes en do mineur, BWV 1060R (ca 1736)

Le fait que Bach se soit inspiré des concertos pour violon de Vivaldi n'a en réalité rien de surprenant. En effet, l'on sait que la majeure partie des seize concertos pour clavecin étaient en réalité à l'origine des concertos pour violon. Renverser le processus et reconstituer la partition pour violon à partir de la transcription pour clavecin nous offre un moyen simple de faire revivre l'œuvre perdue.

Le *Concerto pour deux clavecins et cordes, BWV 1060* est une excellente illustration de la façon dont ce processus inverse a pu conduire à un résultat largement apprécié. Pour réaliser ce double concerto, Bach a transcrit son concerto pour hautbois et violon. La partition de ce concerto original est perdue, mais en retransposant la partition des deux clavecins et de l'orchestre pour le hautbois, le violon,

les cordes et la basse continue, il peut à nouveau être joué. C'est cette version reconstituée, qui porte le numéro de catalogue BWV 1060R (la version pour deux clavecins porte le numéro 1060), que vous entendrez ce soir.

CARL PHILIPP EMANUEL BACH

**Sinfonia en fa majeur, Wq 183/3 (1780)
& Concerto pour deux clavecins, deux
cors et cordes en fa majeur,
Wq 46 - H 408 (1740)**

Wilhelm Friedemann et Carl Philipp Emanuel, les deux fils aînés de Johann Sebastian Bach, étaient des représentants de l'*Empfindsamer Stil*, le style typique de la transition entre le baroque et le classique centré sur les sentiments et les émotions. Carl Philipp Emanuel était plus réfléchi que son frère aîné et connut un succès plus « terrestre ». Le filleul de l'un des compositeurs les plus célèbres de son temps, Georg Philipp Telemann (1681-1767), il reçut une sérieuse formation générale, tandis qu'il se consacrait au clavecin et à la composition avec son père. Il était particulièrement doué et poursuivit une carrière classique exemplaire : à l'âge de 24 ans, il était le claveciniste de l'orchestre du futur Frédéric II de Prusse et il le suivit également après son couronnement. En 1767, Carl Philipp Emanuel succéda à Telemann au poste de directeur musical de Hambourg. Cette fonction comprenait le cantorat du Gymnasium Johanneum et la direction musicale des cinq églises principales de la ville. Il resta à Hambourg jusqu'à sa mort en 1788. Carl Philipp Emanuel se consacra

largement à la composition et, grâce à ses régulières prestations en solo, il devint rapidement un concertiste virtuose célèbre. Son nom était connu dans toute l'Europe et, afin de le distinguer des autres membres du clan Bach, on le surnommait généralement « Bach de Hambourg ». Brillant théoricien du clavier, il écrivit notamment *Versuch über die wahre Art das Klavier zu spielen* (« Essai sur la véritable manière de jouer le clavier »), source inestimable pour la technique de clavier du XVIII^e siècle. Carl Philipp Emanuel jouissait d'une grande renommée et exerça une influence directe sur des compositeurs tels que Mozart.

C'est dans le champ de la musique pour piano que le talent de Carl Philipp Emmanuel Bach s'exprime manifestement le plus pleinement, bien qu'il ait également contribué au domaine « symphonique ». Ses *Sinfonie* sont également teintées d'une importante *Empfindsamkeit* (« sensibilité ») et présentent une grande richesse mélodique. Sur le plan formel, ses œuvres sont cependant moins progressistes que celles de son contemporain Johann Stamitz. C'est celui-ci, et non Carl Philipp Emanuel Bach, qui fut le véritable fondateur de la symphonie classique qui serait menée au sommet par Haydn et Mozart.

WILHELM FRIEDEMANN BACH

**Sinfonia pour deux flûtes et cordes
en ré mineur, F. 65 (ca 1740-1745)**

Wilhelm Friedemann Bach était considéré par son père comme le plus talentueux de ses enfants ; Johann Sebastian n'épargna dès lors aucun effort pour lui offrir une éducation musicale poussée. C'est ainsi qu'il composa les neuf *Kleine Preludes en Fuga's*, le *Klavierbüchlein vor W.F. Bach*, les six *Orgelsonates* et les premiers préludes et fugues de *Das Wohltemperiertes Klavier*. Grâce à cette formation, Wilhelm Friedemann devint effectivement un grand virtuose du clavier, mais connut également une vie hors du commun. Il fut successivement nommé organiste, cantor, directeur musical et maître de chapelle à Dresde, Halle et Darmstadt, avant de démissionner de toutes ses fonctions en 1764. Il semble qu'il mena dès lors une existence indépendante, donnant des cours et des récitals ici et là, se trouvant de toute évidence dans une situation financière difficile, ce qui l'obligea à vendre une partie des manuscrits de son père pour subsister. Cette façon de vivre ne se rencontrait pas chez les musiciens au XVIII^e siècle, mais illustre ce qui allait bientôt devenir la vie des romantiques. On a beaucoup spéculé autour de l'origine de la *Sinfonia en ré mineur*. En raison de sa grande qualité, l'œuvre a d'abord été attribuée à Johann Sebastian, jusqu'à ce qu'un autographe apporte la preuve irréfutable de la paternité de Friedemann. C'est surtout la *Fuga* qui frappe, avec son thème

typiquement *Sturm und Drang*. La pièce est élaborée dans la meilleure tradition bachienne, mais en dépit des règles strictes auxquelles une fugue doit répondre, elle témoigne d'une grande fantaisie et est ponctuée de surprenants rebondissements.

IN HET SPOOR VAN VADER BACH

De nalatenschap van een quasi tot icoon verheven vader moeten torsen, is in de geschiedenis meer dan eens een vergiftigd geschenk gebleken. Een muzikale carrière opstarten in de dwingende schaduw van een figuur als Johann Sebastian Bach lijkt al helemaal een ondenkbare opgave. Voor de onmogelijkheid gesteld om de verwezenlijkingen van hun vader te evenaren, hadden Bachs zonen haast geen andere keus dan zich af te zetten tegen de artistieke tradities die hij belichaamde.

Van diegenen die een componistenloopbaan ambieerden, heeft de oudste zoon Wilhelm Friedemann (1710-84) het meest de tragische gevolgen van zijn lot moeten ondervinden. Hoewel zeer getalenteerd en gewaardeerd als klavierspeler, voelde hij zich miskend in zijn streven naar een onafhankelijk kunstenaarschap. In 1764 nam hij vroegtijdig ontslag als organist te Halle en bracht de laatste twintig jaar van zijn leven door in verbittering en eenzaamheid.

De zoon die zonder twijfel het beste evenwicht heeft gevonden tussen de voor- en nadelen die aan zijn naam waren verbonden, is Carl Philipp Emanuel (1714-1788), de tweede telg uit het eerste huwelijk van Johann Sebastian met Maria-Barbara Bach. Hij werd haast als vanzelfsprekend tot musicus opgeleid door zijn vader, wat hem later de volgende woorden ontlokte: "In der Composition und im Clavierspielen habe ich nie einen anderen Lehrmeister gehabt als meinem Vater" ("voor compositie en het klavierspel heb ik

nooit een andere leermeester gekend dan mijn vader"). Carl Philipp Emanuel koos aanvankelijk voor een opleiding als jurist aan de universiteiten van Leipzig en van Frankfurt an den Oder, maar in dezelfde periode (1731-1738) gaf hij reeds zijn eerste composities uit onder het toezien oog van de meester-vader. Na voltooiing van zijn studies werd hij opgeroepen aan het hof van kroonprins Frederik van Pruisen. Na diens troonsbestijging (als Friedrich II) werden de betrekkingen met het Pruisische hof verder aangehaald.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Concerto voor viool en strijkers, in a, BWV 1041 (ca. 1730)

De twee bewaard gebleven vioolconcerto's van Johann Sebastian Bach - hij schreef er wellicht heel wat meer - behoren tot zijn bekendste instrumentale werken. Bach componeerde ze naar alle waarschijnlijkheid in de loop van de jaren 1730, wanneer hij in Leipzig directeur van het Collegium Musicum was. Bachs grote voorbeeld bij het componeren van concerto's was ongetwijfeld Antonio Vivaldi. Bach kwam voor het eerst met Vivaldi's concerto's in contact in de jaren 1710, toen hij als organist in Weimar actief was. Hij was vooral geïnteresseerd in de baanbrekende verzameling van 12 concerto's die Vivaldi in 1712 onder de veelzeggende titel *L'Estro armonico* (De harmonische prikkel) als zijn opus 3 had laten verschijnen. De meeste van Vivaldi's ruim 500 concerto's bestaan uit drie delen, in de opeenvolging snel-langzaam-snel. Bach nam deze

basisstructuur weliswaar over, maar gaf er een heel eigen interpretatie aan: hij transformeerde als het ware de vrij eenvoudige, goed in het oor liggende melodische schrijfwijze van Vivaldi in een meer Duitse, doorwrochte stijl. Het *Concerto in a, BWV 1041* opent met het deel waarin Bach Vivaldi's typische ritornello-vorm overneemt, maar waar Bach echter al meteen van zijn voorbeeld afwijkt door niet alleen het orkest maar ook de solist enkele duidelijk afgebakende melodische thema's te geven. Het langzame deel is van een verheven sereniteit: de basinstrumenten herhalen regelmatig een ostinatomotief, waarboven de soloviool expressieve melodieën spint. In de finale combineert Bach de ritornello-vorm met elementen uit de fuga, waarbij de soloviool geleidelijk meer op het voorplan treedt.

Concerto voor twee klavecimbels en strijkers, in C, BWV 1061 (1732-35)

Ook zijn *Concerto voor twee klavecimbels en strijkers* schreef Bach in de periode dat hij de leiding had over het hoog aangeschreven Collegium Musicum. Dit orkest was samengesteld uit veertig tot zestig studenten, burgers en professionelen. Minstens één keer per week, meestal op vrijdagavond, gaf dit ensemble een openbaar optreden in Zimmermanns koffiehuis. In de zomermaanden was er ook op woensdagnamiddag een openluchtconcert in de koekentuin (Kuchengarten) van hetzelfde etablissement. Voor Bach betekende dit soort optredens meer dan een aangename bijverdienste. Café Zimmermann bood een vluchttheuvel, ver van de dagelijkse problemen met het stadsbestuur, de kerkraad of de

schooldirectie van de Thomasschool. Daar tijdens deze muzikale verpozingen Bachs consumptie van muziek nog groter was dan het koffieverbruik, zag hij zich genoodzaakt om vlugge en efficiënte werkmethoden te ontwikkelen. Om aan het hoge werktempo tegemoet te komen, greep Bach terug naar vroegere composities van hemzelf of van andere componisten. In de barok was het 'recycleren' van bestaand materiaal een gangbare en algemeen aanvaarde praktijk. In het geval van de zestien bewaarde klavecimbelconcerti haalde Bach, net als bij de vioolconcerto's, een groot deel van de mosterd bij de vioolconcerto's van Vivaldi. Dit *Concerto voor twee klavecimbels in C, BWV 1061* was aanvankelijk opgevat zonder orkestpartij, die later werd toegevoegd. In tegenstelling tot andere klavecimbelconcerto's die wel van in het begin voor orkest geschreven zijn, steunt dit omvangrijke werk op de communicatie tussen de protagonisten.

Concerto voor viool, hobo en strijkers, in c, BWV 1060R (ca. 1736)

Dat Bach zich voor zijn concerto's liet leiden door de vioolconcerto's van Vivaldi, hoeft eigenlijk niet te verbazen. Intussen is geweten dat het gros van Bachs zestien bewaarde klavecimbelconcerti in oorsprong immers eigenlijk concerten voor viool waren. Door het proces om te keren en van de getranscribeerde klavecimbelconcerten terug speelbare partituren voor viool solo te maken, is men er op een eenvoudige manier in geslaagd om een deel van Bachs verdwenen oeuvre opnieuw op het concertpodium te brengen. Het *Concerto voor twee klavecimbels,*

BWV 1060, is bijvoorbeeld een uitstekende illustratie van hoe deze omgekeerde werkwijze tot een algemeen aanvaard resultaat heeft kunnen leiden. Bach heeft zich voor dit dubbelconcerto tevreden gesteld met een transcriptie van zijn concerto voor hobo en viool. De partituur van dit originele concerto is onherroepelijk verdwenen, maar kan door de omzetting van twee klavecimbels en orkest naar hobo, viool, strijkers en basso continuo vandaag opnieuw uitgevoerd worden. Het is deze gereconstrueerde versie, opgelijst onder het BWV-nummer 1060R (de versie voor twee klavecimbels wordt aangeduid met 1060), die je vanavond hoort.

CARL PHILIPP EMANUEL BACH

Sinfonia, in F, Wq 183/3 (1780)
**Concerto voor twee klavecimbels,
twee hoorns en strijkers, in F,
Wq 46 - H 408 (1740)**

Zoals reeds aangehaald in de inleiding, waren Wilhelm Friedemann en Carl Philipp Emanuel de twee oudste zonen van Johann Sebastian Bach. Beiden waren ze vertegenwoordigers van de zogenaamde *Empfindsamer Stil*, die typische overgangsstijl tussen barok en klassiek waarin gevoel en emotie centraal staan.

Carl Philipp Emanuel was bedachtzamer dan zijn oudere broer en kende een aardser succes. Hij was het petekind van een van de beroemdste componisten van zijn tijd, Georg Philipp Telemann (1681-1767), en kreeg een serieuze algemene opleiding, terwijl hij zich met zijn vader ook op het klavecimbel

en de compositie toelegde. Hij was bijzonder begaafd en had een klassieke en voorbeeldige carrière: op zijn 24e was hij orkestklavecijnist van de toekomstige Frederik II van Pruisen, en hij volgde hem ook na diens kroning. In 1767 volgde Carl Philipp Emanuel Bach Telemann op als muziekdirecteur van Hamburg. Dit ambt omvatte het cantorschap aan het Gymnasium Johanneum en de muzikale leiding aan de vijf Hamburgse hoofdkerken. Carl Philipp Emanuel bleef in Hamburg tot aan zijn dood in 1788. Hij wijdde zich volledig aan het componeren en door zijn regelmatige solo-optredens werd hij spoedig een gevierd concertvirtuoos. Zijn naam werd over heel Europa geroemd en, om hem te onderscheiden van de andere leden van de Bach-clan, vermeldde men hem over het algemeen als de 'Hamburgse Bach'. Als schitterend klaviertheoreticus schreef hij bovendien een belangrijk werk met als titel *Versuch über die wahre Art das Klavier zu spielen*, dat een onschatbare bron is voor de klaviertechniek in de 18e eeuw. Carl Philipp Emanuel genoot een grote faam en had een directe invloed op componisten zoals Mozart.

De grootste verdienste van Carl Philipp Emmanuel Bach ligt bij overduidelijk bij de klaviermuziek, al liet hij zich ook in het "symfonische" werk niet onbetuigd. Ook uit zijn sinfonie spreekt een grote 'Empfindsamkeit' en een grote melodische rijkdom. Vormelijk waren deze werken echter minder vooruitstrevend dan die van zijn tijdgenoot Johann Stamitz. Hij, en niet Carl Philipp Emanuel Bach, was de eigenlijke grondlegger van de klassieke symfonie zoals ze door Haydn en Mozart tot een hoogtepunt werd gebracht.

WILHELM FRIEDEMANN BACH

**Sinfonia, voor twee fluiten en strijkers,
in d, F. 65 (ca. 1740-45)**

Wilhelm Friedemann Bach werd door zijn vader als het meest getalenteerde kind beschouwd; Johann Sebastian spaarde dan ook geen enkele moeite om zijn zoon een doorgedreven muzikale vorming te geven. Voor zijn onderricht componeerde hij de negen *Kleine Preludes en Fuga's*, het *Klavierbüchlein vor W.F. Bach*, de zes *Orgelsonates* en de eerste preludes en fuga's van *Das Wohltemperiertes Klavier*. Wilhelm Friedemann werd dankzij deze opleiding inderdaad een grote klaviervirtuoos, maar kende verder een ongewone levensloop. Hij werd achtereenvolgens benoemd tot organist, cantor, muziekdirecteur en Kapellmeister te Dresden, Halle en Darmstadt, maar gaf in 1764 al zijn functies op. Het lijkt erop dat hij vanaf dan een onafhankelijk bestaan leidde, waarbij hij her en der lessen en recitals gaf, vanzelfsprekend in moeilijke financiële omstandigheden, wat hem ertoe verplichtte een deel van zijn vaders manuscripten te verkopen om te overleven. Het gaat hier om een voorbeeld van een muzikantenleven dat men in de achttiende eeuw nog niet had gezien, maar dat wel een voorafspiegeling is van wat weldra het leven van de romantici zou worden. Over de herkomst van de *Sinfonia in d* is veel gespeculeerd. Het stuk is, wegens de grote kwaliteit, wel eens aan Johann Sebastian toegeschreven geweest. Een autograaf heeft het auteurschap van Friedemann echter onomstotelijk

aangetoond. In dit werk valt vooral de Fuga, met een onmiskenbaar Sturm und Drang-thema, op. Het deel is doorwrocht in de allerbeste Johann Sebastian-traditie, maar ondanks de strenge regels waar een fuga aan moet voldoen, is het een enorm fantasierijk stuk met verrassende wendingen.

CÉLINE FRISCH

CLAVECIN · DIRECTION ·
KLAVECIMBEL & LEIDING

FR Née à Marseille, Céline Frisch a étudié le clavecin et la musique de chambre au Conservatoire d'Aix-en-Provence et à la Schola Cantorum Basiliensis. En 2002, elle est la première claveciniste sélectionnée pour les « *Victoires de la Musique classique* ». La musicienne est active en tant que soliste et comme membre du Café Zimmermann. Outre à Bach, elle se dédie à l'interprétation de la musique française de l'époque de Louis XIV, des œuvres des virginalistes anglais et de la musique allemande du XVII^e siècle. Elle explore également avec plaisir la musique du XX^e siècle et la création contemporaine. Parmi sa riche discographie figurent entre autres son enregistrement des *Variations Goldberg* de Bach (Diapason d'or de l'année 2002), son disque dédié à Rameau (Choc du Monde de la Musique en 2008) et *Die Quellen des jungen Bach*, enregistré avec Café Zimmermann (Diapason d'or de l'année 2011). Plus récemment, son disque consacré au premier livre du *Clavier bien tempéré* de Bach (Alpha, 2015) a été récompensé d'un Diapason d'or, du Choc de Classica, et du ffff de Telerama.

NL Céline Frisch is geboren in Marseille. Ze studeerde klavecimbel en kamermuziek aan het Conservatoire d'Aix-en-Provence en aan de Schola Cantorum Basiliensis. In 2002 was ze de eerste clavecinist ooit om genomineerd te worden voor de "Victoires de la Musique classique". Frisch is actief als soliste en als lid van het ensemble Café Zimmermann. De claveciniste legt zich vooral toe op Bach, maar ook op Franse

muziek uit de tijd van Lodewijk XIV, de Engelse virginalisten, 17e-eeuwse Duitse componisten, en zelfs 20e-eeuwse muziek en hedendaags werk. Tot haar bekroonde discografie behoren onder meer Bachs *Golberg-Variationen* (Diapason d'or van het jaar 2002), een cd rond Rameau (*Choc du Monde de la Musique*, 2008), *Die Quellen des jungen Bach* (2010), opgenomen met Café Zimmermann (Diapason d'or van het jaar 2002). Ook haar meest recente cd (Alpha, 2015), met het eerste boek van Bachs *Das wohltemperierte Klavier* werd bekroond met een Diapason d'or, een Choc de Classica en een ffff van Telerama.

JEAN RONDEAU

CLAVECIN · KLAVECIMBEL

FR Jean Rondeau est né en 1991. Il a étudié au Conservatoire de Paris et à la Guildhall School of Music de Londres. Il s'est également formé à la basse continue, à l'orgue, au piano, à l'improvisation, au jazz, à l'écriture musicale et à la direction de chœur et d'orchestre. En 2012, il se voit décerner le 1^{er} prix du Concours international Musica Antiqua de Bruges ; la même année, il est lauréat du Concours musical international du Printemps de Prague, et en 2015 il obtient le prix de la Révélation soliste instrumental aux Victoires de la Musique Classique. Il enregistre pour le label Erato. En 2015, il sort son premier disque en solo *Imagine*, consacré à Johann Sebastian Bach, que le BBC Music Magazine qualifia de « début prometteur ». Un an plus tard paraît son deuxième récital, *Vertigo*, autour de Rameau et Royer. En février dernier, un troisième disque a vu

le jour : *Dynastie*, dédié aux concertos de Bach et de ses fils.

NL Jean Rondeau werd geboren in 1991. Hij studeerde aan het Conservatoire de Paris en aan de Londense Guildhall School of Music. Daarnaast bekwaamde hij zich in basso continuo, orgel, piano, improvisatie, jazz, muzikale schriftuur en koor- en orkestleiding. In 2012 kaapte hij de eerste prijs weg op de Internationale Wedstrijd Musica Antiqua in Brugge; hetzelfde jaar werd hij laureaat van de Prague Spring International Music Competition en in 2015 ontving hij de prijs 'Révélation soliste instrumental' van Victoires de la Musique Classique. Hij maakt opnames voor Erato en bracht in 2015 zijn eerste solo-cd uit, *Imagine*, rond muziek van Johann Sebastian Bach; het BBC Music Magazine sprak van een "veelbelovend debuut". Een jaar later verscheen zijn tweede cd, *Vertigo*, met werk van Rameau en Royer, die door het Franse magazine *Classica* met een Choc bekroond werd. En afgelopen februari heeft de klavecijnist *Dynastie* uitgebracht, met werk van Bach en zijn zonen.

PABLO VALETTI

VIOLON · VIOOL

FR Formé à la Schola Cantorum de Bâle, Pablo Valetti s'est produit régulièrement comme soliste ou premier violon avec des ensembles et orchestres baroques de renommée internationale tels que Les Arts Florissants, Le Concert des Nations, Concerto Köln et Hespèrion XXI. Au-delà de ses activités comme soliste, il a été invité à diriger l'Orquesta Barroca de Sevilla. Pablo Valetti s'est également consacré à l'enseignement

au sein de l'Escola Superior de Musica de Catalunya de Barcelone et du Conservatoire de Nice. Depuis la création de Café Zimmermann en 1999, il se dédie entièrement au projet artistique et au développement de l'ensemble. Il joue un violon de Giovanni Battista Guaragnini de 1758.

NL Pablo Valetti studeerde aan de Schola Cantorum in Bazel. Hij treedt regelmatig op als solist of als eerste violist van barokensembles met internationale faam, zoals Les Arts Florissants, Le Concert des Nations, Concerto Köln en Hesperion XXI. Naast zijn activiteiten als solist dirigeert hij ook het Orquesta Barroca de Sevilla. Pablo Valetti geeft verder les aan het Escola Superior de Musica de Catalunya in Barcelona en aan het Conservatoire de Nice. Sinds de oprichting van Café Zimmermann in 1999 legt hij zich volledig toe op de ontwikkeling van het ensemble. Valetti bespeelt een viool van Giovanni Battista Guaragnini van 1758.

PATRICK BEAUGIRAUD

HAUTBOIS · HOBO

FR Patrick Beaugiraud a étudié le hautbois avec César Ognibène, Jacques Chambon, Maurice Bourgue et Heinz Holliger. Après s'est produit au sein de l'Orchestre de l'Opéra de Lyon, il s'est ensuite dédié plus particulièrement à l'interprétation des répertoires baroque, classique et romantique sur instruments d'époque. Patrick Beaugiraud est sollicité notamment par l'Ensemble Baroque de Limoges, les Musiciens du Louvre, l'Amsterdam Baroque Orchestra,

le Bach Collegium Japan et le Ricercar Consort. Il est également membre fondateur du quintette à vent le Concert Impromptu. Sa vaste discographie comprend des enregistrements de concertos pour hautbois de Bach, Vivaldi, Haydn et de nombreuses cantates de Bach, sous la direction de Ton Koopman, Masaaki Susuki, Sigiswald Kuijken et Leonardo Garcia Alarcon. Plus récemment, il a enregistré des cantates de Händel, le *Quatuor avec hautbois* de Mozart et les *Goûts réunis* de Couperin. Également pédagogue, Patrick Beaugiraud a enseigné le hautbois moderne au conservatoire supérieur de musique de Lyon, avant d'intégrer la Haute école de musique de Genève pour y enseigner le hautbois baroque.

barokhobo ging onderwijzen aan de Haute école de musique de Genève.

NL Patrick Beaugiraud studeerde hobo bij César Ognibène, Jacques Chambon, Maurice Bourgue en Heinz Holliger. Na een optreden met het Orchestre de l'Opéra de Lyon, besloot hij zich voornamelijk toe te leggen op de vertolking van het barokke, klassieke en romantische repertoire op historische instrumenten. Beaugiraud wordt vaak uitgenodigd door het Ensemble Baroque de Limoges, Les Musiciens du Louvre, het Amsterdam Baroque Orchestra, het Bach Collegium Japan en het Ricercar Consort. Daarnaast is hij ook een van de oprichters van het blaaskwintet Concert Impromptu. Zijn uitgebreide discografie telt opnames van concerten voor hobo van Bach, Vivaldi, Haydn en vele cantates van Bach, onder leiding van Ton Koopman, Masaaki Susuki, Sigiswald Kuijken en Leonardo Garcia Alarcon. Meer recent heeft hij cantates opgenomen van Händel, het Hobokwartet van Mozart en de *Goûts réunis* van Couperin. Patrick Beaugiraud doceerde moderne hobo aan het conservatorium van Lyon, voordat hij



© Café Zimmermann

CAFÉ ZIMMERMANN

FR Fondé en 1999, par Pablo Valetti et Céline Frisch, l'ensemble Café Zimmermann réunit des solistes qui font revivre l'émulation artistique portée par l'établissement de Gottfried Zimmermann à Leipzig au XVIII^e siècle. Des artistes de renom tels que Sophie Karthäuser, Gustav Leonhardt, Andreas Staier et Dominique Visse se sont succédés à ses côtés. Café Zimmermann foule des scènes réputées, parmi lesquelles celles de la Cité de la Musique, du Théâtre des Champs-Élysées, de la Librairie du Congrès à Washington et du Festival d'Innsbruck. L'ensemble se produit régulièrement lors de tournées internationales, aux États-Unis, en Amérique du Sud, au Japon et en Chine. Café Zimmermann s'applique également à promouvoir la musique du XVIII^e siècle auprès d'un vaste public. Sa discographie est plébiscitée

par la critique, tel son disque dédié à J.S. Bach, *Concerts pour plusieurs instruments, vol. V et VI* (Diapason d'or 2011). Récemment, celle-ci a accueilli un nouvel album enregistré avec le ténor Rupert Charlesworth, *Der Frühling* de C.P.E. Bach (Alpha, 2016). L'ensemble Café Zimmermann est en résidence au Grand Théâtre de Provence. Il bénéficie du soutien du Ministère français de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles Provence-Alpes-Côte d'Azur, de la Métropole Aix-Marseille Provence / Pays d'Aix et de la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Mécénat Musical Société Générale est le mécène principal de Café Zimmermann. Pour sa tournée « Bach père & fils », l'ensemble Café Zimmermann reçoit le soutien de l'Institut Français et de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

NL Café Zimmermann werd opgericht in 1999 door Pablo Valetti en Céline Frisch.

Deze groep solisten wekt de dynamiek van het etablissement van Gottfried Zimmermann in Leipzig in de 18e eeuw weer tot leven. Bekende artiesten zoals Sophie Karthäuser, Gustav Leonhardt, Andreas Staier en Dominique Visse treden op met het ensemble. Café Zimmermann staat geregeld in huizen en op festivals als de Cité de la Musique, het Théâtre des Champs-Élysées, de Library of Congress in Washington en het Innsbruck Festival. De groep maakt ook geregeld internationale tournees in de Verenigde Staten, in Zuid-Amerika, in Japan en in China. Bovendien houdt Café Zimmermann zich eraan muziek uit de 18e eeuw ingang te doen vinden bij een breed publiek. De discografie van Café Zimmermann wordt vaak bejubeld door de critici, zoals de opname gewijd aan J.S. Bach: Concerts pour plusieurs instruments, vol. V et VI (Diapason d'or 2011). Onlangs heeft het ensemble een nieuw album uitgebracht samen met de tenor Rupert Charlesworth: Der Frühling van C.P.E. Bach (Alpha, 2016). Café Zimmermann is in residentie bij het Grand Théâtre de Provence. Het wordt gefinancierd door het Ministère français de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles Provence-Alpes-Côte d'Azur, door de Métropole Aix-Marseille Provence / Pays d'Aix en de Région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Mécénat Musical Société Générale is de belangrijkste mecenas van Café Zimmermann. Voor zijn tournee "Bach père & fils" kan Café Zimmermann rekenen op de steun van het Institut Français en van de Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

clavecin · klavecimbel

Jean Rondeau
Céline Frisch

violon · viool

Pablo Valetti
Lisa Ferguson
Fabrizio Cipriani
Lorea Aranzasti Pardo
Mauro Lopes Ferreira
Maria Gomis
Laura Johnson

alto · alt

Patricia Gagnon
Lucie Uzzeni

violoncelle · cello

Petr Skalka
Cristina Vidoni

contrebasse · contrabas

Ján Krígovský

hautbois · hobo

Patrick Beaugiraud,
Irene Del Rio Busto

cor · hoorn

Anneke Scott
Jorge Manuel Fuentes Arce

traverso

Karel Valter
Regina Gleim

basson · fagot

Anais Ramage



**MECENAT
MUSICAL**
SOCIETE GENERALE

BO
ZAR

MUSIC

The Sound of Change

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

MUSICAL SEASON '17 – '18

DISCOVER THE 250 CONCERTS OF OUR NEXT SEASON ON BOZAR.BE

PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL

Roman Sigher, *Wasserstiefel*, 1986. Photo · Foto: Marek Rogowicz



CHANGEZ D'AIRS

FRANÇAIS /

NEDERLANDS /

LE FESTIVAL /

HET FESTIVAL /

MIDIS/ MINIMES

TRENTIÈME ET UNIÈME ÉDITION /

ZESTIENDE EDITIE /

ÉTÉ /

ZOMER /

2017

DU 05 JUILLET /
AU 31 AOÛT /

VAN 05 JULI /
TOT 31 AUGUSTUS /

CONSERVATOIRE /

CONSERVATORIUM /

À /

OM /

12:15'

CONCERT
QUOTIDIEN /

DAGELIJKS
CONCERT /

INFORMATIONS :

INFORMATIE :

02/512 30 79

www.midis-minimes.be

op.3



LA PREMIÈRE



Loterie
Nationale
Loterij



VOUS DESIREZ RECEVOIR
LE PROGRAMME DETAILLE
DES CONCERTS

U WENST HET GEDETAILLEERDE
PROGRAMMA TE ONTVANGEN

NOM / NAAM :

ADRESSE / ADRES :

E-MAIL :

A RENVOYER À / TERUG TE STUREN NAAR

MIDIS-MINIMES
RUE VANDERMEERSCHSTRAAT 30
BRUXELLES 1030 BRUSSEL
info@midis-minimes.be

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzius • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramar • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

• De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur Hervé Ollagnier • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Peter Henrich • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acree • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleveigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergheyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Madame Elozi Lomponda • De heer Stéphane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Monsieur Rahim Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires médias · Media partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR

EXPO PHOTO

MUSIC

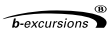
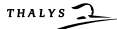


Fondations · Stichtingen · Foundations

FOUNDATION



Partenaires promotionnels · Promotiepartners



Fournisseur officiel Officiële leverancier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

ABN AMRO · EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - Membership@bozar.be

BO ZAR

Vous avez aimé ce concert ? Commandez dès à présent votre abonnement
« Orchestres baroques » pour la saison 2017-2018.

Enthusiast over dit concert? Neem nu een abonnement
'Barokorkesten' voor het seizoen 2017-2018.

18.10.2017 · 20:00

Mer · Woe · HLB

Ensemble Artaserse

Philippe Jaroussky, contre-ténor ·
contraténor

Œuvres de · Werken van Georg

Friedrich Händel

€ 74, 54, 40, 18

03.12.2017 · 19:00

Dim · Zon · HLB

Berliner Barock Solisten

Daniel Gaede, direction, violon ·
leiding, viool

Œuvres de · Werken van Frank Peter

Zimmermann, Johann Sebastian Bach

€ 74, 54, 40, 18

09.11.2017 · 20:00

Jeu · Don · HLB

Ricercar Consort

Collegium Vocale Gent

Soli Deo Gloria

Philippe Pierlot, direction · leiding

Maria Keohane, soprano · sopraan

Carlos Mena, altus

Hans Jörg Mammel, ténor · tenor

Matthias Vieweg, basse · bas

Œuvres de · Werken van Johann

Sebastian Bach

Coprod.: Ricercar Consort

€ 60, 48, 34, 16

13.01.2018 · 20:00

Sam · Zat · HLB

Das Neue Orchester

Christoph Spering, direction · leiding

Thomas E. Bauer, baryton · bariton

Œuvres de · Werken van Johann

Sebastian Bach

€ 60, 48, 34, 16

24.04.2018 · 20:00

Mar · Din · HLB

Les Talens Lyriques

**Telemann et la France · Telemann en
Frankrijk**

Christophe Rousset, direction · leiding

Ann Hallenberg, mezzo

Œuvres de · Werken van Georg Philipp

Telemann, Jean-Philippe Rameau,

Jean-Fery Rebel

€ 60, 48, 34, 16

Découvrez tous nos abonnements sur · Ontdek al onze abonnementen op
www.bozar.be/subscriptions1718